



# DIGITAL PIANO

# P - 45

EN	Owner's Manual
FR	Mode d'emploi
ES	Manual de instrucciones
DE	Bedienungsanleitung
PT	Manual do Proprietário
IT	Manuale di istruzioni
NL	Gebruikershandleiding
PL	Podręcznik użytkownika
RU	Руководство пользователя
DA	Brugervejledning
SV	Bruksanvisning
CS	Uživatelská příručka
SK	Používateľská príručka
HU	Használati útmutató
SL	Navodila za uporabo
BG	Ръководство на потребителя
RO	Manualul proprietarului
LV	Lietotāja rokasgrāmata
LT	Vartotojo vadovas
ET	Kasutusjuhend
HR	Korisnički priručnik
TR	Kullanıcı el kitabı

English	Česky
Français	Slovenčina
Español	Magyar
Deutsch	Slovenščina
Português	Български
Italiano	Română
Nederlands	Latviski
Polski	Lietuvių k.
Русский	eesti keel
Dansk	Hrvatski
Svenska	Türkçe

# Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

<b>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</b> For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area	<b>English</b>
<b>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz</b> Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. * EWR: Europäischer Wirtschaftsraum	<b>Deutsch</b>
<b>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse</b> Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE : Espace Economique Européen	<b>Français</b>
<b>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</b> Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte	<b>Nederlands</b>
<b>Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</b> Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir esta disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo	<b>Español</b>
<b>Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera</b> Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea	<b>Italiano</b>
<b>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</b> Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia	<b>Português</b>
<b>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελλάδα</b> Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελλάδα, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος	<b>Ελληνικά</b>
<b>Viktigt: Garantiinformation för kunder i EES-området* och Schweiz</b> För detaljerad information om denna Yamahaprodukt samt garantiservice i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet	<b>Svenska</b>
<b>Viktig merknad: Garantiinformasjon for kunder i EØS* og Sveits</b> Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantiservice for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettstedene nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte Yamahas kontoret i landet der du bor. * EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet	<b>Norsk</b>
<b>Vigtig oplysning: Garantioplysninger til kunder i EØO* og Schweiz</b> De kan finde detaljerede garantioplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantiserviceordning for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område	<b>Dansk</b>
<b>Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille</b> Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan. *ETA: Euroopan talousalue	<b>Suomi</b>
<b>Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii</b> Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (Plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy	<b>Polski</b>
<b>Důležité oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</b> Podrobné záruční informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zástupce firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor	<b>Česky</b>
<b>Fontos figyelemztetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára</b> A jelen Yamaha termékhez vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keresse fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői irodával. * EGT: Európai Gazdasági Térség	<b>Magyar</b>
<b>Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele</b> Täpsema teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regiooni Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond	<b>Eesti keel</b>
<b>Svarīgs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē</b> Lai saņemtu detalizētu garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzam apmeklējiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazinieties ar jūsu valsti apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona	<b>Latviešu</b>
<b>Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje</b> Jei reikia išsamios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdintinas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šaliai. *EEE — Europos ekonominė erdvė	<b>Lietuvių kalba</b>
<b>Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</b> Podrobné informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garančnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor	<b>Slovenčina</b>
<b>Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici</b> Za podrobnejše informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor	<b>Slovenščina</b>
<b>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария</b> За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕИП: Европейско икономическо пространство	<b>Български език</b>
<b>Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția</b> Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European	<b>Limba română</b>
<b>Važna obavijest: Informacije o jamstvu za države EGP-a i Švicarske</b> Za detaljne informacije o jamstvu za ovaj Yamahin proizvod te jamstvenom servisu za cijeli EGP i Švicarsku, molimo Vas da posjetite web-stranicu navedenu u nastavku ili kontaktirate ovlaštenog Yamahinog dobavljača u svojoj zemlji. * EGP: Europski gospodarski prostor	<b>Hrvatski</b>

<https://europe.yamaha.com/warranty/>

URL\_5

**OBSERVERA!**

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

**ADVARSEL:** Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

**VAROITUS:** Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

### Information concernant la Collecte et le Traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques.



Le symbole sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifie que les produits électriques ou électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels. Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

#### **[Pour les professionnels dans l'Union Européenne]**

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

#### **[Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]**

Ce symbole est seulement valable dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

(weee\_eu\_fr\_01)

Le numéro de modèle, le numéro de série, l'alimentation requise, etc., se trouvent sur ou près de la plaque signalétique du produit, située dans la partie inférieure de l'unité. Notez le numéro de série dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

**N° de modèle**

---

**N° de série**

---

(bottom\_fr\_01)

# PRÉCAUTIONS D'USAGE

## PRIÈRE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCÉDER À TOUTE MANIPULATION

Rangez ce manuel en lieu sûr et à portée de main afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

### Pour adaptateur secteur



#### AVERTISSEMENT

- Cet adaptateur secteur est conçu pour être utilisé uniquement avec les instruments électroniques Yamaha. Il ne doit pas être utilisé à d'autres fins.
- Utilisation en intérieur uniquement. Il ne doit pas être utilisé dans des endroits humides.



#### ATTENTION

- Lors de la configuration, assurez-vous que la prise secteur est facilement accessible. En cas de problème ou de dysfonctionnement, mettez immédiatement l'instrument hors tension et retirez l'adaptateur secteur de la prise. Lorsque l'adaptateur secteur est connecté à la prise secteur, n'oubliez pas qu'une faible quantité d'électricité circule dans l'instrument, même si l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt. Lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant une période prolongée, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.

### Pour P-45



#### AVERTISSEMENT

**Veillez à toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire la mort, en raison d'une électrocution, d'un court-circuit, de dégâts, d'un incendie ou de tout autre risque. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :**

#### Alimentation/adaptateur secteur

- Ne laissez pas le cordon d'alimentation à proximité de sources de chaleur telles que les radiateurs ou les éléments chauffants. Évitez également de le plier de façon excessive ou de l'endommager de quelque manière que ce soit ou de placer dessus des objets lourds.
- Utilisez uniquement la tension requise pour l'instrument. Celle-ci est indiquée sur la plaque du fabricant de l'instrument.
- Utilisez uniquement l'adaptateur spécifié (page 20). L'utilisation d'un adaptateur inapproprié peut endommager l'instrument ou entraîner une surchauffe.
- Vérifiez périodiquement l'état de la fiche électrique, dépoussiérez-la et nettoyez-la.

#### Ne pas ouvrir

- L'instrument ne contient aucune pièce nécessitant l'intervention de l'utilisateur. N'ouvrez pas l'instrument et ne tentez pas d'en démonter les éléments internes ou de les modifier de quelque façon que ce soit. Si l'appareil présente des signes de dysfonctionnement, mettez-le immédiatement hors tension et faites-le contrôler par un technicien Yamaha qualifié.

#### Prévention contre l'eau

- Ne laissez pas l'instrument sous la pluie et ne l'utilisez pas près d'une source d'eau ou dans un milieu humide. Ne déposez pas dessus des récipients (tels que des vases, des bouteilles ou des verres) contenant des liquides qui risqueraient de s'infiltrer par les ouvertures. Si un liquide, tel que de l'eau, pénètre à l'intérieur de l'instrument, mettez immédiatement ce dernier hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. Faites ensuite contrôler l'instrument par un technicien Yamaha qualifié.
- N'essayez jamais de retirer ou d'insérer une fiche électrique avec les mains mouillées.

#### Prévention contre les incendies

- Ne déposez pas des objets présentant une flamme, tels que des bougies, sur l'instrument. Ceux-ci pourraient se renverser et provoquer un incendie.

#### En cas d'anomalie

- Si l'un des problèmes suivant survient, coupez immédiatement l'alimentation et retirez la fiche électrique de la prise. Faites ensuite contrôler l'appareil par un technicien Yamaha.
  - Le cordon électrique s'effiloche ou est endommagé.
  - L'instrument dégage une odeur inhabituelle ou de la fumée.
  - Un objet est tombé à l'intérieur de l'instrument.
  - Une brusque perte de son est intervenue durant l'utilisation de l'instrument.



## ATTENTION

**Observez toujours les précautions élémentaires reprises ci-dessous pour éviter tout risque de blessures corporelles, pour vous-même ou votre entourage, ainsi que la détérioration de l'instrument ou de tout autre bien. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :**

### Alimentation/adaptateur secteur

- N'utilisez pas de connecteur multiple pour brancher l'instrument sur une prise secteur. Cela risque d'affecter la qualité du son, voire de provoquer la surchauffe de la prise.
- Veillez à toujours saisir la fiche, et non le cordon, pour débrancher l'instrument de la prise d'alimentation. Si vous tirez sur le cordon, vous risquez de l'endommager.
- Débranchez la fiche électrique de la prise secteur lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant un certain temps ou en cas d'orage.

### Emplacement

- Ne placez pas l'instrument dans une position instable afin d'éviter qu'il ne tombe accidentellement.
- Avant de déplacer l'instrument, débranchez-en tous les câbles afin d'éviter de les endommager ou de blesser quiconque risquerait de trébucher dessus.
- Lors de la configuration de l'instrument, assurez-vous que la prise secteur que vous utilisez est facilement accessible. En cas de problème ou de dysfonctionnement, coupez immédiatement l'alimentation et retirez la fiche de la prise. Même lorsque l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt, du courant électrique de faible intensité continue de circuler dans l'instrument. Si vous n'utilisez pas l'instrument pendant une période prolongée, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.
- Utilisez uniquement le support spécifié pour l'instrument. Pour fixer le support ou le rack, n'utilisez que les vis fournies par le fabricant, sous peine d'endommager les éléments internes ou de renverser accidentellement l'instrument.

Yamaha ne peut être tenu responsable des détériorations causées par une mauvaise manipulation de l'instrument ou par des modifications apportées par l'utilisateur, ni des données perdues ou détruites.

Mettez toujours l'instrument hors tension lorsque vous ne l'utilisez pas.

Même lorsque l'interrupteur [  ] (Veille/Marche) est en position de veille et que le voyant d'alimentation, une faible quantité d'électricité circule toujours dans l'instrument.

Lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant une période prolongée, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.

### AVIS

Pour éviter d'endommager le produit ou de perturber son fonctionnement, de détruire des données ou de détériorer le matériel avoisinant, il est indispensable de respecter les avis ci-dessous.

#### ■ Manipulation

- N'utilisez pas l'instrument à proximité d'un téléviseur, d'une radio, d'un équipement stéréo, d'un téléphone mobile ou d'autres appareils électriques. Ces équipements risqueraient en effet de produire des interférences. Lorsque vous utilisez l'instrument avec une application sur votre iPad, iPhone ou iPod touch, il est recommandé d'activer l'option Mode avion sur votre appareil afin d'éviter toute perturbation provoquée par la communication.
- N'exposez pas l'instrument à la poussière, à des vibrations ou à des conditions de chaleur et de froid extrêmes (à la lumière directe du soleil, à proximité d'un radiateur ou dans une voiture en pleine journée par exemple), au risque de déformer le panneau, d'endommager les composants internes ou de provoquer un fonctionnement instable de l'instrument. (Plage de températures de fonctionnement vérifiée : 5 à 40 °C ou 41 à 104 °F.)
- Ne déposez pas d'objets en vinyle, en plastique ou en caoutchouc sur l'instrument, car ils risquent de décolorer le panneau ou le clavier.
- Selon l'état des ondes radio environnantes, l'instrument peut ne pas fonctionner correctement.

#### ■ Entretien

- Pour nettoyer l'instrument, servez-vous d'un chiffon doux et sec. N'utilisez jamais de diluants de peinture, d'alcool, de solvants, de produits d'entretien liquides ou de tampons de nettoyage imprégnés de produits chimiques.

#### ■ Sauvegarde des données

- Certains types de données (page 19) sont stockés dans la mémoire interne et sont conservés même après la mise hors tension de l'instrument. Les données peuvent toutefois être perdues à la suite d'un dysfonctionnement ou d'une opération incorrecte.

### Connexions

- Avant de raccorder l'instrument à d'autres appareils électroniques, mettez ces derniers hors tension. Avant de mettre ces appareils sous ou hors tension, réglez tous les niveaux de volume sur le son minimal.
- Veillez également à régler tous les appareils sur le volume minimal et à augmenter progressivement les commandes de volume tout en jouant de l'instrument pour obtenir le niveau sonore souhaité.

### Précautions de manipulation

- Ne glissez pas les doigts ou les mains dans les fentes du de l'instrument.
- N'insérez pas et ne laissez pas tomber d'objets en papier, en métal ou autres dans les fentes du panneau ou du clavier. Vous pourriez vous blesser ou provoquer des blessures à votre entourage, endommager l'instrument ou un autre bien ou causer des dysfonctionnements au niveau de l'instrument.
- Ne vous appuyez pas sur l'instrument et ne déposez pas d'objets lourds dessus. Ne manipulez pas trop brutalement les touches, les sélecteurs et les connecteurs.
- N'utilisez pas l'instrument ou le casque de manière prolongée à des niveaux sonores trop élevés ou inconfortables qui risqueraient d'entraîner des troubles définitifs de l'audition. Si vous constatez une baisse d'acuité auditive ou que vous entendez des sifflements, consultez un médecin.

### Information

#### ■ À propos des droits d'auteur

- La copie des données musicales disponibles dans le commerce, y compris, mais sans s'y limiter, les données MIDI et/ou audio, est strictement interdite, sauf pour un usage personnel.
- Ce produit intègre des programmes informatiques et des contenus pour lesquels Yamaha détient des droits d'auteur ou possède une licence d'utilisation des droits d'auteur de leurs propriétaires respectifs. Les matériaux protégés par des droits d'auteur incluent, sans s'y limiter, tous les logiciels, fichiers de style, fichiers MIDI, données WAVE, partitions musicales et enregistrements audio. Toute utilisation non autorisée de ces programmes et de ce contenu est interdite en vertu des lois en vigueur, excepté pour un usage personnel. Toute violation des droits d'auteur entraîne des poursuites judiciaires. IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE FAIRE, DE DIFFUSER OU D'UTILISER DES COPIES ILLÉGALES.

#### ■ À propos des fonctions et données intégrées à l'instrument

- Certains morceaux prédéfinis ont été modifiés afin d'en raccourcir la longueur ou à des fins d'arrangement, et peuvent ne pas être strictement identiques aux originaux.

#### ■ À propos de ce manuel

- Les illustrations figurant dans ce mode d'emploi sont uniquement fournies à titre d'information et peuvent différer légèrement de votre instrument.
- iPad, iPhone et iPod touch sont des marques commerciales d'Apple Inc., déposées aux États-Unis et dans d'autres pays.
- Les noms de sociétés et de produits cités dans ce mode d'emploi sont les marques commerciales ou déposées appartenant à leurs détenteurs respectifs.

#### ■ Accord fin

- Contrairement aux pianos acoustiques, cet instrument n'a pas besoin d'être accordé par un spécialiste (la hauteur de ton peut néanmoins être réglée par l'utilisateur de manière à ce qu'elle soit adaptée aux autres instruments). La hauteur de ton des instruments numériques est en effet toujours parfaitement constante.

# Table des matières

PRÉCAUTIONS D'USAGE .....	5	<b>Reproduction de morceaux</b> .....	<b>16</b>
Avec cet instrument, vous pouvez : .....	7	Écoute des morceaux de démonstration de sonorité .....	16
À propos de ces manuels .....	8	Écoute des morceaux de piano (Morceaux prédéfinis) .....	16
Accessoires .....	8	<b>Utilisation du métronome</b> .....	<b>17</b>
<b>Introduction</b>		Sélection d'un temps .....	17
<b>Commandes et bornes du panneau</b> .....	<b>9</b>	Réglage du tempo .....	17
<b>Configuration</b> .....	<b>10</b>	Réglage du volume du métronome .....	17
Alimentation .....	10	<b>Connexion d'autres équipements</b> .....	<b>18</b>
Mise sous/hors tension de l'instrument .....	10	Connexion d'un iPad ou d'un iPhone .....	18
Fonction de mise hors tension automatique .....	10	Connexion à un ordinateur .....	18
Réglage du volume .....	11	Réglages MIDI .....	18
Réglage des sons de confirmation d'opération ....	11	<b>Sauvegarde et initialisation des données</b> .....	<b>19</b>
Utilisation du casque .....	11	<b>Annexe</b>	
Utilisation d'un sélecteur au pied .....	11	<b>Résolution des problèmes</b> .....	<b>20</b>
<b>Référence</b>		<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>20</b>
<b>Sélection et reproduction de sonorités</b> .....	<b>12</b>	<b>Index</b> .....	<b>21</b>
Sélection d'une sonorité .....	12	<b>Quick Operation Guide</b> .....	<b>22</b>
Superposition de deux sonorités (mode Dual) .....	12		
Mode Duo .....	13		
Application d'effets de variation au son : réverbération .....	13		
Réglage de la sensibilité au toucher .....	14		
Transposition de la hauteur de ton par demi-ton ...	14		
Réglage affiné de la hauteur de ton .....	15		

## Avec cet instrument, vous pouvez :

- ◆ avoir la sensation d'un piano authentique avec le clavier GHS (Graded Hammer Standard) ;
- ◆ écouter les dix morceaux de piano prédéfinis en musique de fond (page 16) ;
- ◆ configurer facilement l'instrument à votre guise en appuyant sur la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] et en la maintenant enfoncée tout en appuyant sur la touche du clavier correspondant au réglage souhaité. Pour plus d'informations sur l'affectation des touches du clavier, reportez-vous à la page 22.

***Merci d'avoir choisi ce piano numérique de Yamaha !***

***Nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi afin de tirer pleinement profit des fonctions avancées et très utiles de cet instrument.***

***Nous vous recommandons également de le garder à portée de main pour toute référence ultérieure.***

## À propos de ces manuels

Cet instrument est accompagné des documents et supports d'instruction suivants.

### Documents inclus



**Mode d'emploi (le présent manuel)**

**Quick Operation Guide (Guide de fonctionnement rapide) (page 22)**

Présente les fonctions des boutons et le clavier sous forme de tableaux pour en simplifier la compréhension.

### Manuels en ligne (fichiers PDF)



**iPhone/iPad Connection Manual (Manuel de connexion d'un iPhone/iPad)**

Explique comment connecter l'instrument à des équipements intelligents (iPhone, iPad, etc.).



**Computer-related Operations (Opérations liées à l'ordinateur)**

Contient des instructions sur les fonctions informatiques.



**MIDI Reference (Référence MIDI)**

Contient des informations liées à la norme MIDI.



**MIDI Basics (Généralités sur la norme MIDI) (uniquement en anglais, en français, en allemand et en espagnol)**

Contient des explications générales sur la norme MIDI et ses fonctionnalités.

Pour obtenir ces manuels, connectez-vous au site Web des téléchargements Yamaha. Sélectionnez votre pays, tapez « P-45 » dans la zone Model Name (Nom du modèle), puis cliquez sur [Search].

**Téléchargements sur le site de Yamaha**

<https://download.yamaha.com/>

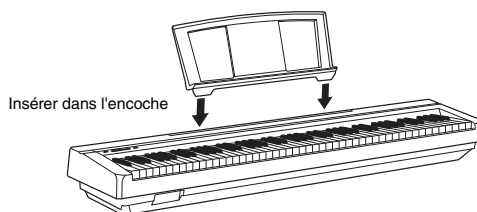
### Accessoires

- Mode d'emploi
- Adaptateur secteur\*
- Garantie\*
- Online Member Product Registration (Fiche d'enregistrement du produit en ligne)\*\*
- Commande au pied

\* Peut ne pas être fourni dans la région où vous résidez. Veuillez vérifier ce point avec votre distributeur Yamaha.

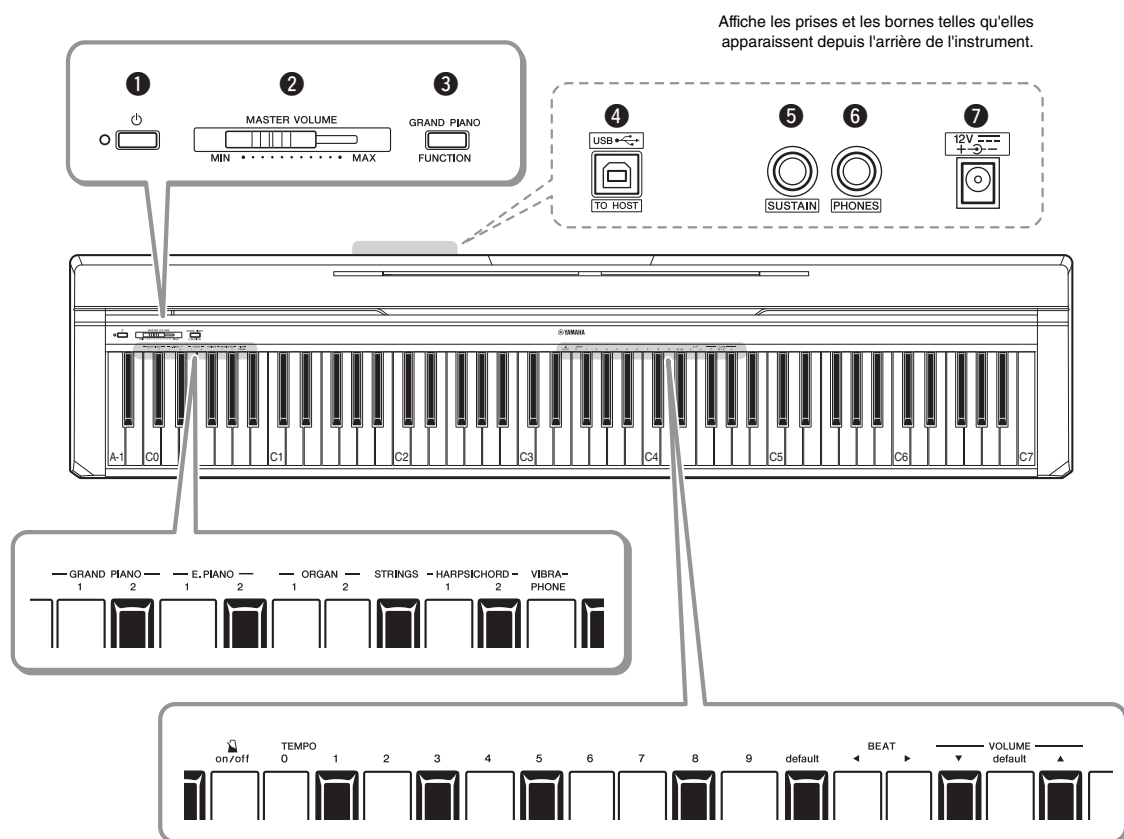
\*\* L'ID DE PRODUIT figurant sur la feuille vous est demandé lorsque vous remplissez la fiche d'enregistrement utilisateur.

- Pupitre





# Commandes et bornes du panneau



## ❶ Interrupteur [⏻] (Veille/Marche) .....page 10

Met l'instrument sous tension ou en veille.

## ❷ Curseur [MASTER VOLUME] (Volume principal) .....page 11

Règle le volume du son d'ensemble.

## ❸ Touche [GRAND PIANO/FUNCTION] (Piano à queue/Fonction) .....page 12

Cette touche appelle instantanément la sonorité Grand Piano 1.

### FUNCTION (FONCTION)

Vous pouvez définir plusieurs paramètres en appuyant sur une note au clavier tout en maintenant cette touche enfoncée.

## ❹ Borne [USB TO HOST] (USB vers hôte)...page 18

Pour le raccordement à un iPhone, un iPad ou un ordinateur.

## ❺ Prise [SUSTAIN] (Maintien) .....page 11

Permet de connecter la pédale fournie, une commande au pied ou une pédale en option.

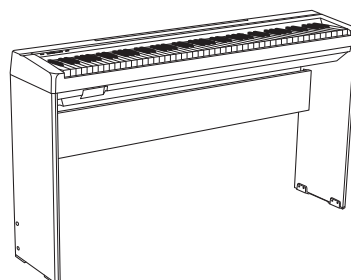
## ❻ Prise [PHONES] (Casque) .....page 11

Permet de connecter un casque stéréo standard.

## ❼ Prise DC IN (Entrée CC).....page 10

Permet de brancher l'adaptateur secteur.

### Pupitre de clavier en option

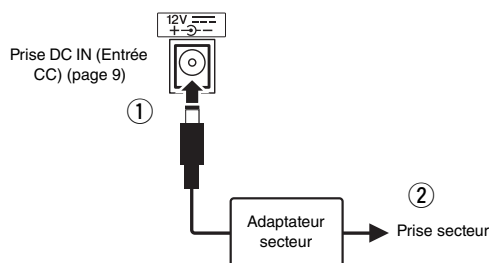


Les haut-parleurs sont intégrés dans la partie inférieure de l'instrument. Vous pouvez jouer de cet instrument en le plaçant sur un bureau ou une table, mais nous vous recommandons d'utiliser un support de clavier proposé en option pour une meilleure sonorité.

# Configuration

## Alimentation

Branchez le cordon d'alimentation secteur fourni en respectant l'ordre suivant.



\* La forme de la fiche et de la prise varie selon le pays.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Utilisez uniquement l'adaptateur spécifié (page 20). L'utilisation d'un adaptateur inapproprié risque d'endommager l'instrument ou d'entraîner une surchauffe.

### ⚠ ATTENTION

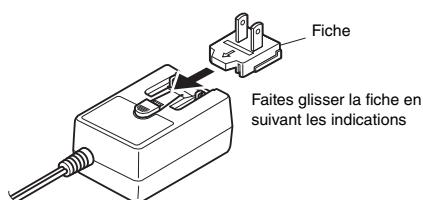
- Lors de la configuration de l'appareil, assurez-vous que la prise secteur que vous utilisez est facilement accessible. En cas de problème ou de dysfonctionnement, mettez immédiatement l'instrument hors tension et retirez la fiche de la prise.

### NOTE 1

- Pour déconnecter l'adaptateur secteur, appuyez sur l'interrupteur [⏻] (Veille/Marche) et suivez la procédure ci-dessus dans l'ordre inverse.

## Adaptateur secteur avec fiche amovible

Ne retirez pas la fiche de l'adaptateur secteur. Si la fiche est retirée accidentellement, remettez-la en place sans toucher les parties métalliques et faites-la glisser complètement jusqu'à ce qu'un déclic se produise.



\* La forme de la fiche varie selon le pays.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Assurez-vous que la fiche reste fixée à l'adaptateur secteur. L'utilisation de la fiche seule risque de provoquer des électrocutions ou des incendies.
- Ne touchez jamais la partie métallique lorsque vous insérez la fiche. Afin d'éviter les risques d'électrocution, courts-circuits ou incidents, veillez également à ce que l'adaptateur secteur et la fiche ne soient pas encrassés par la poussière.

## Mise sous/hors tension de l'instrument

- 1 Réglez le volume au minimum.
- 2 Appuyez sur la touche [⏻] (Veille/Marche) pour mettre l'appareil sous tension.



Lorsque l'instrument est mis sous tension, le témoin situé à gauche de l'interrupteur est allumé. Tandis que vous jouez au clavier, réglez le niveau de volume à l'aide du curseur [MASTER VOLUME]. Pour mettre l'instrument hors tension, appuyez à nouveau sur l'interrupteur [⏻] (Veille/Marche) pendant une seconde.

### ⚠ ATTENTION

- Même lorsque l'instrument est hors tension, une faible quantité d'électricité circule toujours dans l'appareil. Si vous n'utilisez pas l'instrument pendant une période prolongée, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.

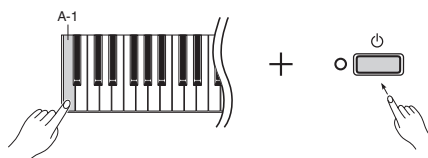
## Fonction de mise hors tension automatique

Pour empêcher toute consommation électrique superflue, cette fonction met automatiquement l'appareil hors tension après 15 minutes d'inutilisation (aucune touche ni aucun bouton). Si vous le souhaitez, vous pouvez activer ou désactiver cette fonction.

### Pour désactiver la fonction Auto Power Off :

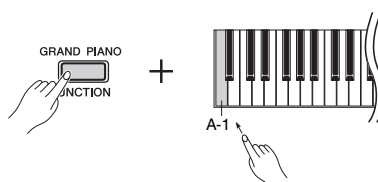
#### Lorsque l'instrument est éteint :

Maintenez la touche la plus basse enfoncée (A-1), puis appuyez sur l'interrupteur [⏻] (Veille/Marche) pour remettre l'instrument sous tension : le voyant d'alimentation clignote trois fois et la fonction de mise hors tension automatique est désactivée.



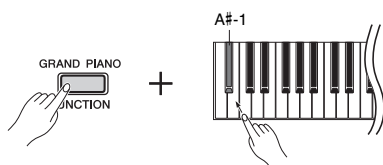
#### Lorsque l'instrument est allumé :

Appuyez sur la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] et maintenez-la enfoncée, puis appuyez sur la touche la plus basse (A-1).



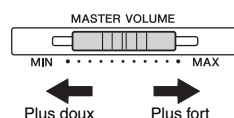
## Pour activer la fonction de mise hors tension automatique :

Appuyez sur la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] et maintenez-la enfoncée, puis appuyez sur la touche A#-1.



## Réglage du volume

Lorsque vous commencez à jouer, utilisez le curseur [MASTER VOLUME] pour régler le volume de l'intégralité du clavier.



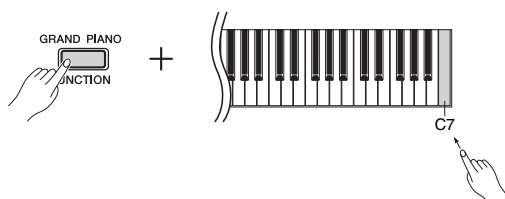
## Réglage des sons de confirmation d'opération

Conçu comme un piano, cet instrument comporte un minimum de commandes de panneau et la plupart des réglages s'effectuent à l'aide des touches du clavier. Lorsque vous activez ou désactivez une fonction, ou modifiez un réglage, l'instrument produit un son pour confirmer cette modification. Il existe trois types de sons : un son montant pour l'activation, un son descendant pour la désactivation et des clics pour les autres réglages. Pour connaître la liste des fonctions attribuées aux différentes touches, consultez le Guide de fonctionnement rapide, page 22.

### Activation/désactivation des sons de confirmation d'opération

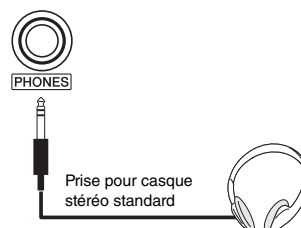
Vous pouvez activer ou désactiver les sons de confirmation d'opération à votre guise. Appuyez sur la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] et maintenez-la enfoncée, puis appuyez sur la touche C7. Chaque fois que vous appuyez sur la touche C7, le réglage est activé ou désactivé.

**Réglage par défaut :** activé



## Utilisation du casque

Vous pouvez brancher n'importe quel casque stéréo doté d'une prise stéréo 1/4 pouce pour contrôler la sortie du son en toute facilité. Les haut-parleurs sont automatiquement coupés lorsque vous introduisez une fiche dans cette prise.

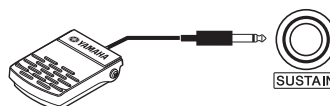


### ATTENTION

- Pour protéger votre ouïe, évitez d'utiliser le casque à un volume trop élevé pendant des périodes prolongées.

## Utilisation d'un sélecteur au pied

La prise [SUSTAIN] permet de brancher le sélecteur au pied fourni, qui fonctionne comme la pédale forte d'un piano acoustique. Il est également possible de connecter à cette prise une pédale FC3A en option ou un sélecteur au pied FC4A ou FC5. La pédale FC3A permet d'utiliser la fonction de pédale à mi-course.



### Fonction de pédale à mi-course

Si vous jouez au piano avec maintien et souhaitez que le son soit plus clair (en particulier dans les basses), relâchez légèrement le pied de la pédale, tout en maintenant la pédale enfoncée à mi-chemin ou moins.

### NOTE

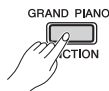
- N'appuyez pas sur le sélecteur au pied à la mise sous tension de l'instrument, car cela a pour effet de modifier la reconnaissance de la polarité de ce sélecteur et d'inverser son fonctionnement.
- Vérifiez que l'appareil est hors tension lorsque vous connectez ou déconnectez le sélecteur au pied ou la pédale.

# Sélection et reproduction de sonorités

## Sélection d'une sonorité

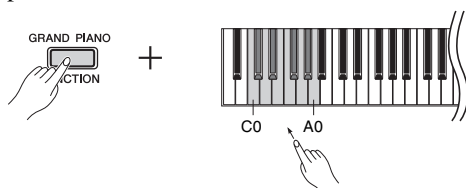
**Pour sélectionner la sonorité Grand Piano (Piano à queue) :**

Appuyez simplement sur la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] pour activer instantanément la sonorité Grand Piano 1, quelle que soit l'autre sonorité activée ou les autres réglages définis.



**Pour sélectionner une autre sonorité :**

Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre C0 et A0.



### Liste des sonorités

Touche	Nom de la sonorité	Description
C0	GRAND PIANO 1	Échantillons enregistrés à partir d'un concert pour piano à queue. Convient parfaitement aux compositions classiques et à tout autre style faisant appel à un piano acoustique.
C#0	GRAND PIANO 2	Son de piano très brillant. Permet d'isoler le son par rapport à un ensemble.
D0	E. PIANO 1	Son traditionnel des coups de marteau métalliques du piano électrique. La tonalité peut être tour à tour douce avec un jeu de clavier léger et agressive avec un jeu prononcé.
D#0	E. PIANO 2	Son de piano électrique créé par synthèse FM. Idéal pour la musique pop standard.
E0	PIPE ORGAN 1	Son type d'un orgue à tuyaux (8 pieds + 4 pieds + 2 pieds). Sonorité idéale pour la musique sacrée de la période baroque.
F0	PIPE ORGAN 2	Son de la tirasse d'un orgue, souvent associé aux compositions de type Toccata et Fugue de Bach.
F#0	STRINGS	Ensemble de cordes au son spacieux et très ample. Essayez de combiner cette sonorité avec la sonorité Piano en mode DUAL (Duo).
G0	HARPSICHORD 1	Instrument idéal pour la musique baroque. Son authentique de clavecin, avec cordes pincées, sans réponse au toucher.
G#0	HARPSICHORD 2	Mixe la même sonorité à une octave supérieure, pour un timbre plus éclatant et plus dynamique.
A0	VIBRA-PHONE	Utilisé avec des maillets relativement légers.

**Après avoir sélectionné la sonorité de votre choix, jouez-la au clavier.**

### NOTE

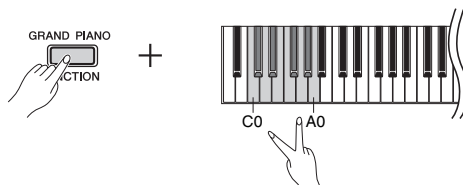
- Pour vous familiariser avec les caractéristiques des différentes sonorités, écoutez les morceaux de démonstration correspondant à chacune d'elles (page 16).
- Vous pouvez changer d'octave, comme l'indique la colonne suivante (voir Sonorité 1).

## Superposition de deux sonorités (mode Dual)

Vous pouvez reproduire des sonorités simultanément sur l'ensemble du clavier.

### 1 Activez le mode Dual.

Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] enfoncée, appuyez simultanément sur les deux touches souhaitées comprises entre C0 et A0.

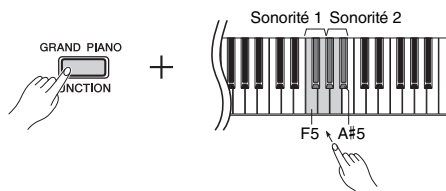


La sonorité attribuée à la touche de gauche est la sonorité 1 et celle affectée à la touche de droite est la sonorité 2.

### 2 Pour quitter le mode Dual, appuyez sur la touche [GRAND PIANO/FUNCTION].

**Pour changer d'octave pour chaque sonorité :**

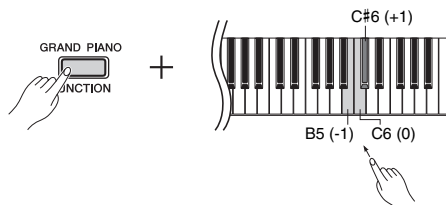
Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre F5 et A#5.



Sonorité 1	F5	-1	Sonorité 2	G#5	-1
	F#5	0		A5	0
	G5	+1		A#5	+1

**Pour régler la balance entre deux sonorités :**

Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] enfoncée, appuyez sur la touche B5 pour diminuer le volume d'une unité, C#6 pour l'augmenter d'une unité ou C6 pour rétablir la valeur sur 0 (équilibre). La plage des réglages est comprise entre -6 et +6. Les réglages au-dessus de 0 augmentent le volume de la sonorité 1 et inversement.

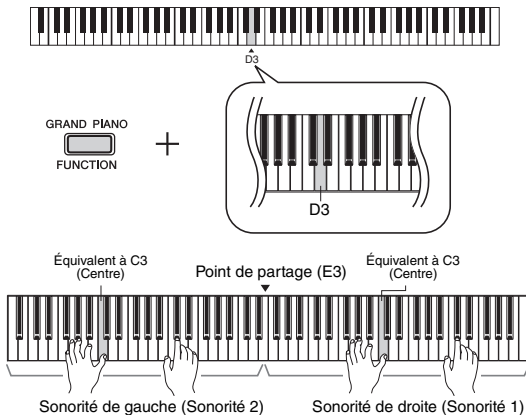


## Mode Duo

Cette fonction permet à deux musiciens de jouer sur le même instrument, un à gauche et l'autre à droite, sur la même plage d'octaves.

### 1 Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] enfoncée, appuyez sur la touche D3 pour passer en mode Duo.

Le clavier est divisé en deux sections, le point de partage se trouvant sur la touche E3.



#### NOTE

- Le point de partage réglé sur la touche E3 ne peut pas être modifié.
- Si le clavier est en mode Dual, ce mode est désactivé automatiquement lors du passage au mode Duo. La sonorité 1 est utilisée comme sonorité de l'intégralité du clavier.
- Le fait de modifier la sonorité désactive le mode Duo.

### 2 Une personne peut jouer sur la partie gauche du clavier, tandis que l'autre joue sur la partie droite.

Les sons de la sonorité de gauche sont émis par le haut-parleur de gauche et ceux de la sonorité de droite sont émis par le haut-parleur de droit.

### 3 Pour quitter le mode Duo, appuyez sur la touche D3 tout en maintenant de nouveau la touche [GRAND PIANO/FUNCTION].

#### Pour changer d'octave pour chaque sonorité :

Identique au mode Dual (page 12).

#### Fonctionnement de la pédale en mode Duo

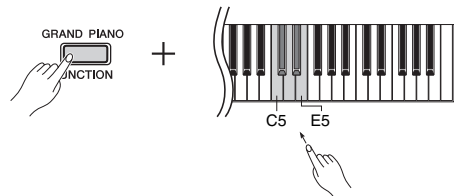
Le sélecteur au pied connecté à la prise [SUSTAIN] a une incidence sur les sections gauche et droite.

## Application d'effets de variation au son : réverbération

Cet instrument comprend plusieurs types de réverbérations qui ajoutent une profondeur et une expression supplémentaires au son, pour créer une atmosphère acoustique réaliste. Lorsque vous sélectionnez une sonorité, le type de réverbération approprié est automatiquement sélectionné, mais vous pouvez le changer à votre guise.

#### Pour sélectionner un type de réverbération :

Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre C5 et E5.



#### Liste des types de réverbération

Touche	Type de réverbération	Description
C5	Room	Ajoute un effet de réverbération continu au son, semblable à la réverbération acoustique d'une pièce.
C#5	Hall1	Pour une réverbération plus « ample ». Cet effet simule la réverbération naturelle d'une petite salle de concert.
D5	Hall2	Pour une réverbération réellement spacieuse. Cet effet simule la réverbération naturelle d'une grande salle de concert.
D#5	Stage	Cet effet simule la réverbération d'une scène.
E5	Off	Aucun effet n'est appliqué.

#### NOTE

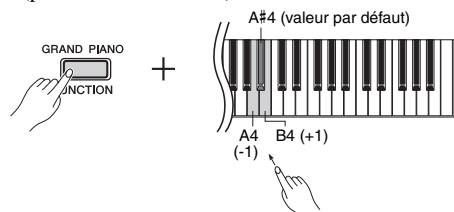
- En mode Dual, le type de réverbération de la sonorité 1 est activé par défaut. Si la sonorité 1 est désactivée (OFF), le type de réverbération de la sonorité 2 est activé.

#### Pour régler la profondeur de la réverbération :

Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] enfoncée, appuyez sur la touche A4 afin de diminuer la valeur d'une unité, sur B4 pour rétablir la valeur par défaut (valeur la plus appropriée pour la sonorité en cours) ou sur A#4 pour l'augmenter d'une unité. Plus la valeur est élevée, plus l'effet est profond.

**Réglage par défaut :** le réglage le plus adapté à la sonorité en cours

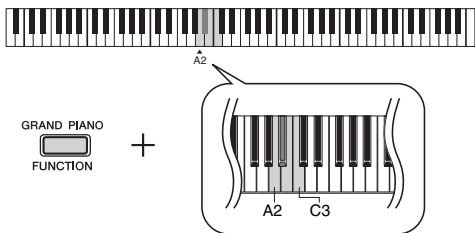
**Plage des réglages :** 0 (pas d'effet) – 10 (profondeur maximale)



## Réglage de la sensibilité au toucher

Vous pouvez régler la sensibilité au toucher, c'est-à-dire la réponse du clavier à votre force de frappe).

Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/ FUNCTION] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre A2 et C3.



### Sensibilité au toucher

Touche	Sensibilité au toucher	Description
A2	Fixed	Le niveau de volume ne change pas du tout, quelle que soit la force de votre jeu au clavier.
A#2	Soft	Le niveau de volume change un peu en réponse à votre force de jeu au clavier.
B2	Medium	Réponse standard au toucher du piano (réglage par défaut).
C3	Hard	Le niveau de volume change de manière importante, entre pianissimo et fortissimo. Vous obtenez un phrasé dynamique, avec des variations significatives. Vous devez appuyer très fort sur les touches pour produire un son soutenu.

#### NOTE

- Il est possible que les réglages de la sensibilité au toucher n'aient que peu d'effets, voire aucun, avec les sonorités PIPE ORGAN et HARPSICHORD, car ces sonorités ne sont normalement pas sensibles à la dynamique du clavier.

## Transposition de la hauteur de ton par demi-ton

Vous pouvez augmenter ou diminuer la hauteur de ton de l'ensemble du clavier d'un demi-ton à la fois, afin de simplifier l'interprétation des tonalités difficiles ou d'adapter facilement la hauteur de ton du clavier au registre d'un chanteur ou d'autres instruments. Par exemple, si la valeur « +5 » est sélectionnée, le fait d'appuyer sur un do produit la hauteur de ton d'un fa : vous pouvez donc reproduire un morceau en fa majeur comme s'il était en do majeur.

**Plage des réglages :** -6 – 0 – +6

### Pour transposer la hauteur de ton vers le bas :

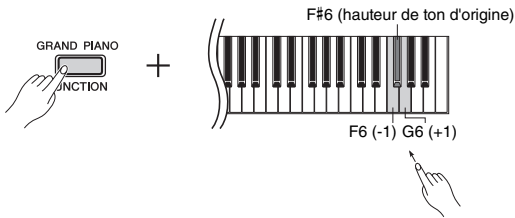
Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/ FUNCTION] enfoncée, appuyez sur la touche F6 pour diminuer la hauteur d'un demi-ton.

### Pour transposer la hauteur de ton vers le haut :

Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/ FUNCTION] enfoncée, appuyez sur la touche G6 pour augmenter la hauteur d'un demi-ton.

### Pour restaurer la hauteur de ton d'origine :

Appuyez sur la touche [GRAND PIANO/ FUNCTION] et maintenez-la enfoncée, puis appuyez sur la touche F#6.



## Réglage affiné de la hauteur de ton

Vous pouvez affiner le réglage de la hauteur de ton de l'ensemble de l'instrument par pas d'environ 0,2 Hz. La hauteur de ton du clavier peut ainsi s'accorder précisément avec celle d'autres instruments ou d'une musique sur CD.

**Plage des réglages :** 414,8 – 440,0 – 466,8 Hz

### Pour réduire la hauteur de ton :

Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] enfoncée, appuyez sur la touche G#6 pour réduire la hauteur de ton par pas d'environ 0,2 Hz.

### Pour augmenter la hauteur de ton :

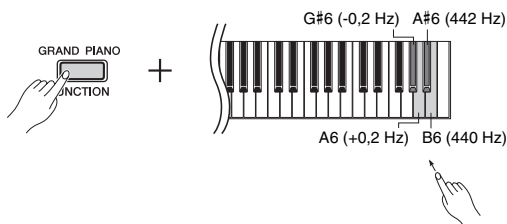
Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] enfoncée, appuyez sur la touche A6 pour augmenter la hauteur de ton par pas d'environ 0,2 Hz.

### Pour définir la hauteur de ton sur A3 = 442 Hz :

Appuyez sur la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] et maintenez-la enfoncée, puis appuyez sur la touche A#6.

### Pour rétablir la hauteur de ton par défaut (A3 = 440 Hz) :

Appuyez sur la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] et maintenez-la enfoncée, puis appuyez sur la touche B6.



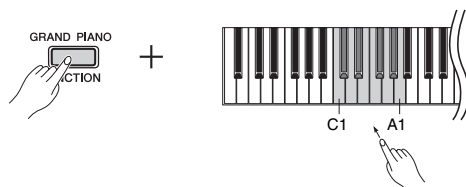
# Reproduction de morceaux

## Écoute des morceaux de démonstration de sonorité

Des morceaux de démonstration vous sont proposés pour chacune des sonorités, pour le piano et l'orgue par exemple.

### 1 Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre C1 – A1 pour démarrer la reproduction.

Cette opération commence la reproduction du morceau de démonstration de la sonorité associée à la touche enfoncée. La reproduction commence par le morceau sélectionné et se poursuit dans l'ordre suivant :



#### NOTE

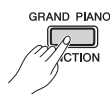
- La sonorité au clavier est réglée automatiquement pour correspondre à celle du morceau de démonstration en cours. Si vous sélectionnez une autre sonorité pendant la reproduction, le morceau de démonstration adopte automatiquement la sonorité sélectionnée.

#### Liste des morceaux de démonstration

Touche	Nom de la sonorité	Titre	Compositeur
C1	GRAND PIANO 1	Original	Original
C#1	GRAND PIANO 2	Original	Original
D1	E. PIANO 1	Original	Original
D#1	E. PIANO 2	Original	Original
E1	PIPE ORGAN 1	Original	Original
F1	PIPE ORGAN 2	Original	Original
F#1	STRINGS	Original	Original
G1	HARPSICHORD 1	Gavotte	J.S. Bach
G#1	HARPSICHORD 2	Invention No. 1	J.S. Bach
A1	VIBRAPHONE	Original	Original

Les morceaux de démonstration cités ci-dessus sont de brefs passages réarrangés des compositions originales. Tous les autres morceaux sont d'origine (© 2014 Yamaha Corporation).

### 2 Appuyez de nouveau sur la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] pour arrêter la reproduction.



#### Pour régler le tempo de la reproduction :

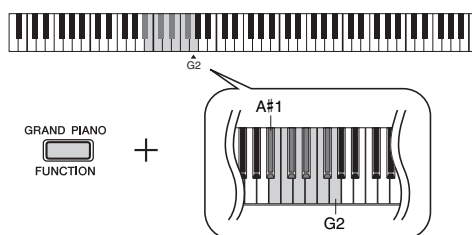
La procédure est la même que pour le tempo du métronome (page 17).

## Écoute des morceaux de piano (Morceaux prédéfinis)

Outre les morceaux de démonstration, vous aurez également plaisir à écouter les morceaux prédéfinis.

### 1 Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre A#1 et G2 pour démarrer la reproduction.

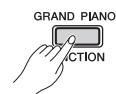
La reproduction commence par le morceau sélectionné et se poursuit dans l'ordre suivant :



#### Liste des morceaux prédéfinis

Touche	N°	Titre	Compositeur
A#1	1	Menuett G dur BWV.Anh.114	J.S. Bach
B1	2	Turkish March	W.A. Mozart
C2	3	Für Elise	L.v. Beethoven
C#2	4	Valse op.64-1 "Petit chien"	F.F. Chopin
D2	5	Träumerei	R. Schumann
D#2	6	Dolly's Dreaming and Awakening	T. Oesten
E2	7	Arabesque	J.F. Burgmüller
F2	8	Humoresque	A. Dvořák
F#2	9	The Entertainer	S. Joplin
G2	10	La Fille aux Cheveux de Lin	C.A. Debussy

### 2 Appuyez de nouveau sur la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] pour arrêter la reproduction.



#### Pour régler le tempo de la reproduction :

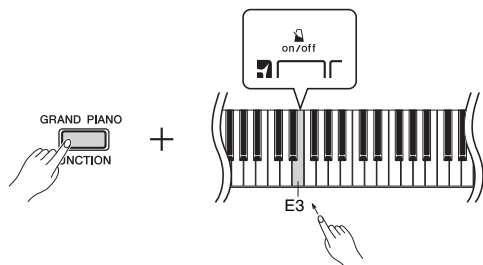
La procédure est la même que pour le tempo du métronome (page 17).



# Utilisation du métronome

Le métronome est très pratique lorsque vous souhaitez vous exercer à un tempo précis.

- 1 Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] enfoncée, appuyez sur la touche E3 pour démarrer le métronome.



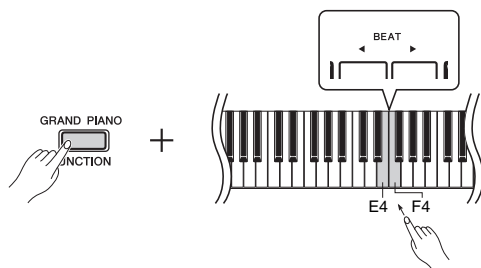
- 2 Pour arrêter le métronome, effectuez la même opération.

#### NOTE

- Le fait d'appuyer sur la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] arrête également le métronome et rétablit également la sonorité Grand Piano.

## Sélection d'un temps

Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] enfoncée, appuyez sur la touche E4 pour diminuer la valeur ou sur la touche F4 pour l'augmenter. La valeur par défaut est « aucun temps ». Lorsque le métronome est réglé sur une valeur différente de « aucun temps », le premier temps est marqué par un carillon.

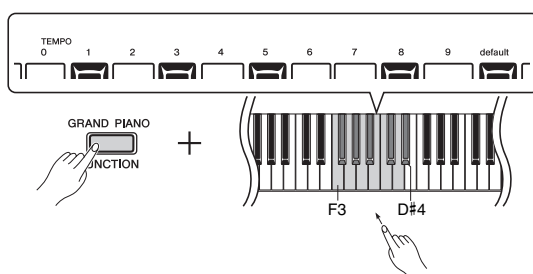


## Réglage du tempo

Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] enfoncée, appuyez sur les touches F3 à D4 (auxquelles sont associés les numéros 0 à 9) afin d'indiquer une valeur à trois chiffres pour le tempo du métronome et du morceau. Pour indiquer la valeur 95, maintenez la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] enfoncée et appuyez, dans l'ordre, sur les touches F3 (0), D4 (9) et A#3 (5).

Réglage par défaut (métronome) : 120

Plage des réglages : 32 – 280



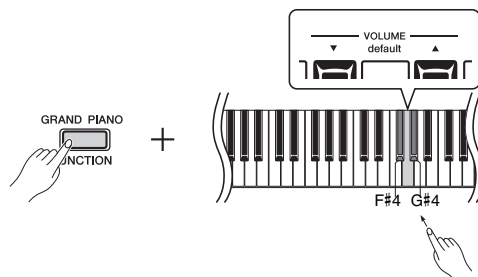
Pour rétablir la valeur par défaut :

Appuyez sur la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] et maintenez-la enfoncée, puis appuyez sur la touche D#4.

## Réglage du volume du métronome

Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] enfoncée, appuyez sur la touche F#4 pour diminuer le volume du métronome, la touche G#4 pour rétablir le volume par défaut (10) ou sur la touche G4 pour l'augmenter.

Plage des réglages : 1 – 20



# Connexion d'autres équipements

## ⚠ ATTENTION

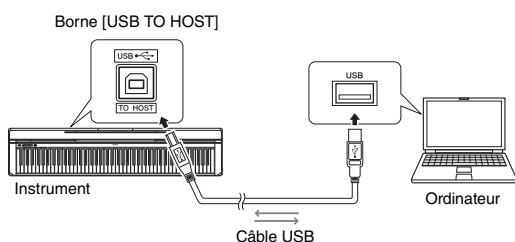
- Avant de raccorder l'instrument à d'autres appareils électroniques, mettez ces derniers hors tension. Avant de mettre tous les appareils sous ou hors tension, réglez tous les niveaux de volume sur le minimum (0). Sinon, vous risquez d'être électrocuté ou d'endommager les composants.

## Connexion d'un iPad ou d'un iPhone

En connectant un iPad ou un iPhone à votre piano numérique, vous pouvez utiliser toute une gamme d'applications afin d'étendre la fonctionnalité de votre instrument pour votre plus grand plaisir. Pour plus de détails sur les connexions, reportez-vous au document « iPhone/iPad Connection Manual » téléchargeable sur le site web « Yamaha Downloads ».

## Connexion à un ordinateur

En reliant un ordinateur à la borne [USB TO HOST], vous pouvez profiter de différents logiciels de musique avec votre ordinateur et l'instrument. Pour plus d'informations sur l'utilisation d'un ordinateur avec l'instrument, reportez-vous au document Opérations liées à l'ordinateur sur le site Web.



### NOTE

- Utilisez un câble USB de type AB. Utilisez toujours un câble USB de moins de 3 mètres.

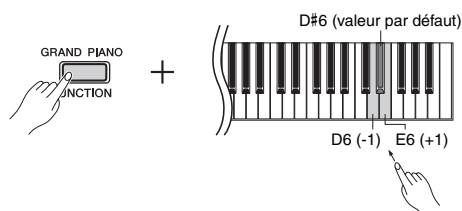
## Réglages MIDI

### Réglage des canaux de transmission MIDI

Dans toute configuration de commandes MIDI, les canaux MIDI des périphériques de transmission et de réception devront obligatoirement correspondre si vous voulez que le transfert des données s'effectue correctement. Vous pouvez indiquer le canal sur lequel l'instrument transmet les données MIDI. Tout en maintenant la touche [GRAND PIANO/FUNCTION] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre D6 et E6. La touche D6 diminue la valeur d'une unité, la touche E6 l'augmente d'une unité et la touche D#6 rétablit la valeur par défaut (canal 1).

**Plage des réglages :** 1 – 16

**Valeur par défaut :** 1



### NOTE

- En mode Dual, le jeu au clavier de la sonorité 1 est transmis sur le canal MIDI spécifié et le jeu au clavier de la sonorité 2 est transmis sur le canal suivant dans l'ordre logique (canal spécifié + 1).
- Aucun message MIDI n'est émis pendant la reproduction d'un morceau de démonstration ou d'un morceau présélectionné.

### Autres réglages MIDI

Les paramètres MIDI en dehors du canal de transmission sont définis conformément aux indications ci-dessous et ne peuvent pas être modifiés.

#### ■ Canaux de réception MIDI :

..... Tous les canaux (1 à 16)

#### ■ Local Control

(Commande locale) : ..... Fonction activée

#### ■ Program Change (Changement de programme) :

..... Oui

#### ■ Control Change (Changement de commande) :

..... Oui

# Sauvegarde et initialisation des données

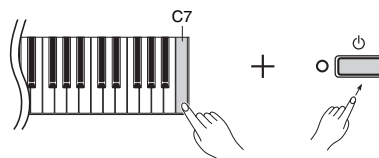
Les données suivantes sont conservées automatiquement pour la sauvegarde, même si vous éteignez l'instrument.

## Données de sauvegarde

Volume du métronome, battement du métronome, sensibilité au toucher, accord fin, mise hors tension automatique, activation/désactivation du son de confirmation d'opération

## Pour initialiser les données de sauvegarde :

Tout en maintenant la touche C7 (la touche la plus à droite) enfoncée, mettez l'instrument sous tension pour initialiser les données sauvegardées sur les paramètres initiaux définis en usine.



Le témoin clignote, ce qui indique que l'initialisation est en cours.

## AVIS

- **Ne mettez jamais l'instrument hors tension pendant l'initialisation.**

## NOTE

- En cas de dysfonctionnement de cet instrument, essayez d'exécuter l'initialisation.

# Résolution des problèmes

Problème	Cause possible et solution
L'instrument ne s'allume pas.	L'instrument n'a pas été branché correctement. Insérez la fiche femelle dans la prise de l'instrument et la fiche mâle dans une prise secteur adéquate (page 10).
L'instrument est mis automatiquement hors tension, sans aucune intervention de l'utilisateur.	Ceci est un comportement normal. Il est déclenché par la fonction de mise hors tension automatique (page 10).
Un bruit est émis dans les haut-parleurs ou le casque.	Ce bruit peut être dû aux interférences provoquées par l'utilisation d'un téléphone portable à proximité de l'instrument. Éteignez le téléphone portable ou utilisez-le hors de portée de l'instrument.
Vous pouvez entendre des bruits émanant des haut-parleurs intégrés du piano numérique et/ou du casque lorsque vous utilisez l'instrument avec une application tactile pour iPhone/iPad/iPod.	Afin d'éliminer tout risque de bruit provenant d'une autre communication lors de l'utilisation de l'instrument avec un iPhone, un iPad ou un iPod touch, nous vous recommandons d'activer le Mode avion sur votre appareil.
Le volume général est faible ou inaudible.	Le volume principal est trop bas ; réglez-le sur un niveau adéquat à l'aide du curseur [MASTER VOLUME] (page 11).
	Vérifiez qu'aucun casque ni adaptateur de conversion n'est connecté à la prise casque (page 11).
La pédale est sans effet.	Le câble/la prise de la pédale n'est peut-être pas correctement branché(e). Vérifiez que le connecteur de la pédale est correctement inséré dans la prise [SUSTAIN] (page 11).
Le sélecteur au pied (pour le maintien) semble produire l'effet inverse de l'effet attendu. Par exemple, vous coupez le son lorsque vous appuyez sur le sélecteur au pied et vous maintenez le son en le relâchant.	Si le sélecteur au pied est actionné lors de la mise sous tension de l'instrument, sa polarité est inversée. Mettez l'instrument hors tension, puis à nouveau sous tension afin de rétablir son fonctionnement. Veillez à ne pas appuyer sur le sélecteur au pied au moment de mettre l'instrument sous tension.

## Caractéristiques techniques

### Dimensions (L x P x H)

- 1 326 x 295 x 154 mm

### Poids

- 11,5 kg

### Claviers

- 88 touches (A-1 à C7)
- Clavier GHS (Graded Hammer Standard) avec touches noir mat
- Sensibilité au toucher (Hard (Élevée), Medium (Moyenne), Soft (Légère) ou Fixed (Fixe))

### Génération de sons/Sonorités

- Échantillonnage stéréo AWM
- 10 sonorités prédéfinies
- Polyphonie : 64

### Effets/Fonctions

- 4 types de réverbération
- Dual
- Duo

### Reproduction de morceau

- 10 morceaux de démonstration + 10 morceaux prédéfinis

### Commandes d'ensemble

- Métronome
- Tempo : 32 – 280
- Transposition : -6 – 0 – +6
- Réglage affiné : 414,8 Hz – 440,0 Hz – 466,8 Hz

### Connectivité

- DC IN (12 V), PHONES, SUSTAIN, USB TO HOST

### Amplificateurs

- 6 W + 6 W

### Haut-parleurs

- 12 cm x 2

### Alimentation

- Adaptateur secteur PA-150 ou un équivalent recommandé par Yamaha
- Consommation électrique : 6 W (lors de l'utilisation de l'adaptateur PA-150)
- Fonction de mise hors tension automatique
- Consommation d'énergie en veille : 0,3 W

### Accessoires inclus

- Mode d'emploi, pupitre, adaptateur secteur PA-150 ou équivalent recommandé par Yamaha\*, fiche d'enregistrement du produit en ligne\*\*, Sélecteur au pied
- \* Peut ne pas être fourni dans la région où vous résidez. Veuillez vérifier ce point avec votre distributeur Yamaha.
- \*\* L'ID DE PRODUIT figurant sur la feuille vous est demandé lorsque vous remplissez la fiche d'enregistrement utilisateur.

### Accessoires vendus séparément

- Pupitre de clavier L-85, pédale FC3A, sélecteur au pied FC4A/FC5, casque (HPE-30/HPE-150), interface USB MIDI pour iPhone/iPod touch/iPad (i-UX1), adaptateur secteur (utilisateurs aux États-Unis ou en Europe : PA-150 ou tout modèle équivalent recommandé par Yamaha ; autres : PA-5D, PA-150 ou équivalent)

\* Le contenu de ce mode d'emploi s'applique aux dernières spécifications connues à la date d'impression du manuel. Compte tenu des améliorations continues apportées par Yamaha à ce produit, le présent manuel peut ne pas s'appliquer aux spécifications du produit que vous utilisez actuellement. Pour obtenir la version la plus récente du manuel, accédez au site Web de Yamaha puis téléchargez le fichier du manuel concerné. Étant donné que les caractéristiques techniques, les équipements et les accessoires vendus séparément varient d'un pays à l'autre, adressez-vous pour cela à votre distributeur Yamaha.

# Index

## A

Accord fin .....	15
Adaptateur secteur .....	10

## C

Caractéristiques techniques .....	20
Casque .....	11
Commande au pied .....	11
Connexion à un ordinateur .....	18
Connexion d'un iPad ou d'un iPhone .....	18

## D

Dual .....	12
Duo .....	13

## F

Fonction de mise hors tension automatique .....	10
Fonction de pédale à mi-course .....	11

## I

Initialisation .....	19
----------------------	----

## L

Liste des morceaux de démonstration .....	16
Liste des morceaux prédéfinis .....	16
Liste des sonorités .....	12
Liste des types de réverbération .....	13

## M

Manuels en ligne (fichiers PDF) .....	8
Métronome .....	17
Mise sous/hors tension de l'appareil .....	10
Mode d'emploi .....	8
Morceaux de démonstration de sonorité .....	16
Morceaux de piano .....	16
Morceaux prédéfinis .....	16

## P

Pupitre .....	8
Pupitre de clavier en option .....	9

## Q

Quick Operation Guide .....	22
-----------------------------	----

## R

Réglage du tempo .....	16–17
Réglages MIDI .....	18

Résolution des problèmes .....	20
Reverb (Réverbération) .....	13

## S

Sauvegarde des données .....	19
Sélection d'un temps .....	17
Sensibilité au toucher .....	14
Sonorité .....	12
Sons de confirmation d'opération .....	11

## T

Transposition .....	14
---------------------	----

## V

Volume .....	11
--------------	----

# Quick Operation Guide

While holding down the [GRAND PIANO/FUNCTION] button, press the highlighted keys shown below to select preset songs, etc. or set parameters.  
(Refer to diagram below.)

GRAND PIANO FUNCTION		+	
Voice		Voice Demo	
Preset Song		Touch Sensitivity	
Tempo		Metronome	
Reverb Depth		Reverb Type	
Octave Setting		Balance between Voice 1 and Voice 2	
MIDI Transmitt Channel		Transpose	
Tuning			
Auto Power Off Disable		Auto Power Off Enable	
GRAND PIANO 1		GRAND PIANO 2	
E. PIANO 1		E. PIANO 2	
PIPE ORGAN 1		PIPE ORGAN 2	
PIPE ORGAN 2		STRINGS	
HARPSICHORD 1		HARPSICHORD 2	
VIBRAPHONE			
GRAND PIANO 1		GRAND PIANO 2	
E. PIANO 1		E. PIANO 2	
PIPE ORGAN 1		PIPE ORGAN 2	
PIPE ORGAN 2		STRINGS	
HARPSICHORD 1		HARPSICHORD 2	
VIBRAPHONE		Song 1	
Song 2		Song 3	
Song 3		Song 4	
Song 5		Song 6	
Song 7		Song 8	
Song 8		Song 9	
Song 10			
Fixed		Soft	
Medium			
Hard			
Duo ON/OFF			
METRONOME ON/OFF			
Number key 0		Number key 1	
Number key 2		Number key 3	
Number key 4		Number key 5	
Number key 6			
Number key 7		Number key 8	
Number key 9		Default Tempo	
Decrease Beat by one step			
Increase Beat by one step		Decrease Volume by one step	
Default Volume		Increase Volume by one step	
Decrease Depth by one step		Default Depth	
Increase Depth by one step			
Room		Hall 1	
Hall 2		Stage	
OFF			
-1 (Voice 1)		0 (Voice 1)	
+1 (Voice 1)		-1 (Voice 2)	
0 (Voice 2)		+1 (Voice 2)	
Decrease Volume by one step			
0 (equal balance)		Increase Volume by one step	
Decrease by one step		Default	
Increase by one step			
Decrease by one step		0 (Default)	
Increase by one step		Decrease by approx. 0.2 Hz	
Increase by approx. 0.2 Hz		A3 = 442.0 Hz	
A3 = 440.0 Hz			
Operation Confirmation Sounds ON/OFF			

MEMO

## Important Notice: Power management information for customers in European Economic Area (EEA), Switzerland and Turkey

### Remarque importante : Informations sur la gestion de l'alimentation pour les clients de l'Espace économique européen (EEE), de Suisse et de Turquie

Yamaha products are equipped with a power management function. Some products allow you to disable that function, or to extend the amount of time that elapses before the power is turned off or set to standby. In these cases, energy consumption will increase.	English
Yamaha-Produkte sind mit einer Power-Management-Funktion ausgestattet. Bei einigen Produkten können Sie diese Funktion ausschalten oder die Zeitdauer, die verstreicht, bis das Instrument ausgeschaltet oder in Bereitschaft versetzt wird, verlängern. In diesen Fällen erhöht sich der Energieverbrauch.	Deutsch
Les produits Yamaha sont équipés d'une fonction de gestion de l'alimentation. Certains produits vous permettent de désactiver cette fonction ou d'allonger le délai avant la mise hors tension ou la mise en veille. Dans ces cas, la consommation d'énergie augmente.	Français
Yamaha-producten zijn uitgerust met een energiebeheerfunctie. Bij sommige producten kunt u die functie uitschakelen of de tijd verlengen die verstrijkt voordat de stroom wordt uitgeschakeld of in stand-by wordt gezet. In deze gevallen zal het energieverbruik toenemen.	Nederlands
Los productos Yamaha están equipados con una función de administración de energía. Algunos productos permiten desactivar esa función o ampliar el tiempo que transcurre antes de apagar la alimentación o poner el producto en modo de espera. En estos casos, el consumo de energía aumentará.	Español
I prodotti Yamaha sono dotati di una funzione di gestione dell'alimentazione. Alcuni prodotti consentono di disattivare tale funzione o di estendere il periodo di tempo che trascorre prima che l'alimentazione venga spenta o impostata in standby. In questi casi, il consumo energetico aumenterà.	Italiano
Os produtos Yamaha são equipados com uma função de gerenciamento de energia. Alguns produtos permitem desativar essa função ou estender o tempo decorrido antes de se desligar ou entrar em standby. Nesses casos, o consumo de energia aumentará.	Português
Τα προϊόντα της Yamaha είναι εξοπλισμένα με μια λειτουργία διαχείρισης ισχύος. Ορισμένα προϊόντα σας δίνουν τη δυνατότητα να απενεργοποιείτε αυτή τη λειτουργία ή να επεκτείνετε το χρονικό διάστημα μέχρι την απενεργοποίηση ή τη θέση σε κατάσταση αναμονής. Σε αυτές τις περιπτώσεις, η κατανάλωση ενέργειας θα αυξηθεί.	Ελληνικά
Yamaha-produkterna är utrustade med en energihanteringsfunktion. För vissa produkter kan du inaktivera den funktionen eller för att förlänga tiden som förlutit innan strömmen stängs av eller ställs i vänteläge. I dessa fall ökar energiförbrukningen.	Svenska
Yamahas produkter har en strømstyringsfunktion. På nogle produkter er det muligt at deaktivere denne funktion eller at forlænge den tid, der går, før der slukkes for strømmen, eller sættes på standby. I disse tilfælde vil strømforbruget stige.	Dansk
Yamaha-tuotteet on varustettu virranhallintatoiminnolla. Joissakin tuotteissa voit poistaa toiminnon käytöstä tai pidentää aikaa, joka kuluu ennen virran katkaisemista tai valmiustilaan asettamista. Näissä tapauksissa energiankulutus kasvaa.	Suomi
Produkty Yamaha są wyposażone w funkcję zarządzania energią. Niektóre produkty umożliwiają wyłączenie tej funkcji lub wydłużenie czasu, jaki upływa do wyłączenia zasilania lub przejścia w tryb gotowości. W takich przypadkach zużycie energii wzrośnie.	Polski
Produkty Yamaha jsou vybaveny funkcí správy napájení. Některé produkty umožňují tuto funkci zakázat nebo prodloužit dobu, která má uběhnout před vypnutím napájení nebo pohotovostním režimem. V těchto případech se zvýší spotřeba elektřiny.	Čeština
A Yamaha termékek energiamedzszment funkcióval vannak ellátva. Egyes termékek lehetővé teszik, hogy letiltás ezt a funkciót, vagy meghosszabbítsa a kikapcsolás vagy készenléti állapotba helyezés előtt eltelt időt. Ezekben az esetekben az energiafogyasztás növekedni fog.	Magyar
Yamaha tooted on varustatud toitehalduse funktsiooniga. Mõned tooted võimaldavad teil selle funktsiooni keelata või pikendada aega, mis möödub enne toite väljalülitamist või ooterežiimi seadmist. Sellistel juhtudel suureneb energiatarbimine.	Eesti
Yamaha izstrādājumi ir aprīkoti ar barošanas pārvaldības funkciju. Dažiem izstrādājumiem šo funkciju var atspējot vai paildzināt laiku, kam jāpaiet pirms barošanas atslēgšanas vai pāriešanas gaidstāves režīmā. Šādā gadījumā palielināsies enerģijas patēriņš.	Latviešu
„Yamaha“ gaminiuose yra energijos sąnaudų valdymo funkcija. Kai kurie gaminiai leidžia išjungti šią funkciją arba pratęsti laiką, praėjusį prieš išjungiant maitinimą arba įjungiant budėjimo režimą. Tokiais atvejais energijos suvartojimas padidės.	Lietuvių
Produkty spoločnosti Yamaha sú vybavené funkciou správy napájania. Niektoré produkty vám umožňujú túto funkciu vypnúť alebo predĺžiť čas, po uplynutí ktorých sa napájanie vypne alebo nastaví do pohotovostného režimu. V takýchto prípadoch sa zvýši spotreba energie.	Slovenčina
Yamahini izdelki imajo funkcijo upravljanja z napajanjem. Nekateri izdelki vam omogočajo, da onemogočite to funkcijo ali podaljšate čas, ki mora preteči, preden se napajanje izklopi ali nastavi v stanje pripravljenosti. V teh primerih se bo poraba energije povečala.	Slovenščina
Продуктите на Yamaha са снабдени с функция за управление на захранването. Някои продукти ви позволяват да забраните тази функция или да удължите времето, което ще изтече, преди захранването да се изключи или да се настрои в режим на готовност. В тези случаи консумацията на енергия ще се увеличи.	Български
Produsele Yamaha sunt echipate cu o funcție de gestionare a energiei. Unele produse vă permit să dezactivați această funcție sau să prelunghiți perioada de timp care trece înainte ca alimentarea să fie oprită sau setată în standby. În aceste cazuri, consumul de energie va crește.	Română
Yamaha proizvodi opremljeni su funkcijom upravljanja potrošnjom energije. Neki vam proizvodi omogućuju onemogućavanje te funkcije ili produljenje vremena koje protekne prije isključivanja napajanja ili postavljanja u stanje pripravnosti. U tim će se slučajevima povećati potrošnja energije.	Hrvatski
Yamaha ürünlerinde güç yönetimi işlevi vardır. Bazı ürünler, bu işlevi devre dışı bırakmanıza veya güç kapatılmadan ya da bekleme moduna alınmadan önce geçen süreyi uzatmanıza olanak tanır. Bu gibi durumlarda, enerji tüketimi artacaktır.	Türkçe



# Yamaha Worldwide Representative Offices

## English

For details on the product(s), contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor, found by accessing the 2D barcode below.

## Deutsch

Wenden Sie sich für nähere Informationen zu Produkten an eine Yamaha-Vertretung oder einen autorisierten Händler in Ihrer Nähe. Diese finden Sie mithilfe des unten abgebildeten 2D-Strichcodes.

## Français

Pour obtenir des informations sur le ou les produits, contactez votre représentant ou revendeur agréé Yamaha le plus proche. Vous le trouverez à l'aide du code-barres 2D ci-dessous.

## Español

Para ver información detallada sobre el producto, contacte con su representante o distribuidor autorizado Yamaha más cercano. Lo encontrará escaneando el siguiente código de barras 2D.

## Português

Para mais informações sobre o(s) produto(s), fale com seu representante da Yamaha mais próximo ou com o distribuidor autorizado acessando o código de barras 2D abaixo.

## Italiano

Per dettagli sui prodotti, contattare il rappresentante Yamaha o il distributore autorizzato più vicino, che è possibile trovare tramite il codice a barre 2D in basso.

## Nederlands

Neem voor meer informatie over de producten contact op met uw dichtstbijzijnde Yamaha-vertegenwoordiger of de geautoriseerde distributeur, te vinden via de onderstaande 2D-barcode.

## Polski

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat produktów, skontaktuj się z najbliższym przedstawicielem firmy Yamaha lub autoryzowanym dystrybutorem, którego znajdziesz za pośrednictwem poniższego kodu kreskowego 2D.

## Русский

Чтобы узнать подробнее о продукте (продуктах), свяжитесь с ближайшим представителем или авторизованным дистрибьютором Yamaha, воспользовавшись двухмерным штрихкодом ниже.

## Dansk

Hvis du vil have detaljer om produktet/produkterne, kan du kontakte den nærmeste Yamaha-repræsentant eller autoriserede Yamaha-distributør, som du finder ved at scanne 2D-stregkode nedenfor.

## Svenska

Om du vill ha mer information om produkterna kan du kontakta närmaste Yamaha-representant eller auktoriserade distributör med hjälp av 2D-streckkoden nedan.



[https://manual.yamaha.com/dmi/address\\_list/](https://manual.yamaha.com/dmi/address_list/)

## Čeština

Podrobnosti o produktu(ech) získáte od nejbližšího zástupce společnosti Yamaha nebo autorizovaného distributora, který byl nalezen při použití 2D čárového kódu níže.

## Slovenčina

Podrobné informácie o produkte(-och) vám poskytne najbližší zástupca spoločnosti Yamaha alebo autorizovaný distribútor, ktorého nájdete pomocou nižšie uvedeného 2D čiarového kódu.

## Magyar

A termék(ek)re vonatkozó részletekért forduljon a legközelebbi Yamaha képviselőhöz vagy a hivatalos forgalmazóhoz, amelyet az alábbi 2D vonalkód segítségével találhat meg.

## Slovenščina

Če želite podrobnejše informacije o izdelkih, se obrnite na najbližjega Yamahinega predstavnika ali pooblaščenega distributerja, ki ga najdete prek 2D-kode v nadaljevanju.

## Български

За подробности относно продукта/ите се свържете с най-близкия представител на Yamaha или оторизиран дистрибутор, който можете да откриете, като използвате 2D баркода по-долу.

## Română

Pentru detalii privind produsele, contactați cel mai apropiat reprezentant Yamaha sau distribuitorul autorizat, pe care îl puteți găsi accesând codul de bare 2D de mai jos.

## Latviešu

Lai iegūtu plašāku informāciju par izstrādājumiem, sazinieties ar tuvāko Yamaha pārstāvi vai pilnvaroto izplatītāju, kuru atradīsiet, izmantojot tālāk pieejamo 2D svītrkodu.

## Lietuvių

Norėdami gauti daugiau informacijos apie gaminį (-ius), kreipkitės į artimiausią „Yamaha“ atstovą arba įgaliotąjį platintoją, kurį rasite nuskaitytoliu pateiktą 2D brūkšninį kodą.

## Eesti

Toodete kohta täpsema teabe saamiseks võtke ühendust lähima Yamaha esindaja või autoriseeritud levitajaga, kelle leiате allpool asuva 2D-võõtkoodi kaudu.

## Hrvatski

Za detalje o proizvodima obratite se lokalnom predstavku ili ovlaštenom distributeru tvrtke Yamaha, kojeg možete pronaći skeniranjem 2D crtičnog koda u nastavku.

## Türkçe

Ürünler hakkında ayrıntılar için, aşağıdaki 2D kodlu motora erişerek bulunan size en yakın Yamaha temsilcisine veya yetkili bayiye başvurun.



Yamaha Global Site  
<https://www.yamaha.com/>  
Yamaha Downloads  
<https://download.yamaha.com/>

© 2014 Yamaha Corporation  
Published 11/2025  
KSTY-D0



ZN84070